



MUNICIPALITY OF GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on June 9, 2026, at 7:00 pm.

Present :	The Mayor :	Tom Arnold
	Th Councillors :	Manon Jutras
		Carl Woodbury Denis Fillion Daniel Gauthier
	The Director general :	François Rioux
Absent :		Natalia Czarnecka
		Patrice Deslongchamps

*Councillor Natalia Czarnecka and Councillor Patrice Deslongchamps joined the meeting at 7:01 p.m.

1. Opening of the session

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 p.m. by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

2026-06-179

2. Adoption of the agenda

It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as written.

Adopted unanimously by Councillors

3. QUESTION PERIOD

2026-06-180

4. Adoption of the minutes

It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on May 12, 2026 and the special Council meeting held on May 25, 2026, be approved as written.

Adopted unanimously by Councillors

5. GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY

2026-06-181

5.1. Attribution of a Janitorial Services Contract - Carolle Guertin \$31 340

WHEREAS the Municipality requires janitorial services for the maintenance of the following municipal buildings:

- Town Hall
- Paul-Bougie Community Centre, 414 Principale Street

- The Chalet (skaters' changing room), 414 Principale Street
- Calumet Library, 435 Principale Street
- Pointe-au-Chêne Library, 2710A Highway 148
- Municipal garage, 1754 Highway 148
- Fire Station No. 1, 1754 Highway 148

WHEREAS the janitorial services contract of Mrs. Carolle Guertin expires on June 30, 2026, and cannot be renewed;

WHEREAS the municipal administration conducted price verifications for comparable services;

WHEREAS the service offer submitted by Mrs. Carolle Guertin proposes a rate lower than those generally charged for this type of contract, making it advantageous for the Municipality;

WHEREAS Mrs. Guertin has a thorough knowledge of the municipal buildings and the required maintenance work;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** :

- **That** the preamble forms an integral part of this resolution.
- **To attribute** a janitorial services contract for the maintenance of municipal buildings to Mrs. Carolle Guertin for the period from July 1, 2026, to June 30, 2027, for a maximum amount of \$31 340, plus applicable taxes.

The necessary funds be taken from the following budget items:

Lieu / Location	Poste budgétaire / Budget item
Centre Paul-Bougie	02.70120.495
Hôtel de ville	02.13000.495
Garage municipal	02.32001.522
Caserne	02.22000.522
Bibliothèque Calumet	02.70230.495
Bibliothèque Pointe-au-Chêne	02.70230.495

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-182

5.2. Attribution of contract for the training workshop “Understanding the Benefits of Civility at Work by Creating Your Own Charter” - \$2,800

WHEREAS the Municipality has a legal obligation to implement measures to prevent and address psychological harassment in the workplace;

WHEREAS it is in the Municipality's best interest to promote a healthy, respectful, and safe work environment;

WHEREAS the firm **EVOCrh** has submitted a proposal to offer a three-hour workshop titled “*Understanding the Benefits of Workplace Civility by Creating Your Own Charter*”;

WHEREAS the workshop includes training on civility, guidance in creating a civility charter, and the identification of desired and undesired behaviours;

WHEREAS the workshop will be delivered to a group of 11 to 12 employees by Ms. Caroline Rioux, CRHA and accredited mediator;

WHEREAS the total cost of the workshop is \$2,500 plus taxes, with possible travel fees of \$300;

WHEREAS this initiative is part of a proactive effort to improve organizational climate;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved**:

- **To attribute** a contract to EVOCrh for the delivery of the workshop “Understanding the Benefits of Civility at Work by Creating Your Own Charter” for a total amount of \$2,800 plus applicable taxes and travel expenses.
- **To authorize** Ms. Claudy St-Onge, Director of Urban Planning and the Environment, to set the dates and sign all necessary documents.

The required funds will be taken from budget item **02.13000.454**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-183 **5.3. Approval of the space requirements planning for the Rivière-du-Nord School Service Centre (CSSRDN) - PQI 2027-2037**

WHEREAS resolution no 2026-03-089 concerned the draft plan for space requirements of the Rivière-du-Nord School Service Centre;

WHEREAS the Rivière-du-Nord School Service Centre has adopted its space requirements planning and transmitted it to the Municipality, in accordance with section 272.6 of the Education Act;

WHEREAS the Municipality must provide an opinion to the School Service Centre within 45 days following receipt of said planning;

WHEREAS the space requirements planning aims to anticipate school infrastructure needs on the territory, particularly in relation to enrolment forecasts and residential development projects;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** :

- **That** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge approve the space requirements planning of the Rivière-du-Nord School Service Centre for the Québec Infrastructure Plan 2027-2037;
- **That** a copy of this resolution be forwarded to the Rivière-du-Nord School Service Centre.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-184 **5.4. Repeal of resolutions 2026-05-159 and 2026-05-160**

WHEREAS resolution number 2026-05-159 authorized the hiring of a permanent Class 3 driver ;

WHEREAS resolution number 2026-05-160 authorized the hiring of a temporary Class 3 driver position;

WHEREAS both candidates have notified the Municipality of their withdrawal from the positions offered;

WHEREAS it is appropriate, therefore, to repeal the aforementioned resolutions;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** :

- **to repeal** resolution number 2026-05-159 regarding the hiring of a permanent class 3 driver;
- **to repeal** resolution number 2026-05-160 regarding the hiring of a temporary class 3 driver;

Adopted unanimously by Councillors

6. HUMAN RESOURCES

2026-06-185

6.1. Hiring of a permanent class 1 driver

WHEREAS the municipality wishes to fill a permanent class 1 driver position;

WHEREAS that this driver will perform, among other things, snow removal and day labor tasks;

WHEREAS candidate Mr. Kevin Lecours has been met by the Director and Foreman of Public Works and has the experience and training required to fill the position, including a Class 1 driver's license;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** that the municipal council authorize the hiring of Mr. Kevin Lecours for the permanent position of Class 1 driver, at level 1, according to the terms of the collective agreement, effective June 15, 2026, conditional upon passing the pre-employment medical examination, a road test, and a criminal record check, all subject to a probationary period of 1040 hours of regular work time.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-186

6.2. Authorization to sign - Amendment to employee 252 employment contract

WHEREAS employee number 252 holds a position within the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS the employment contract signed between the parties in January 2026;

WHEREAS that the parties agree to modify the employment contract by an amendment;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** :

- **That** the preamble forms an integral part of this resolution
- **To approve** the amendment to the employment contract of employee number 252
- **To authorize** Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution

Adopted unanimously by Councillors

7. FINANCE

2026-06-187

7.1. Approval of accounts payable

It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved**:

To approve the payments of accounts payable on the list from May 2026 as follows:

Cheque totalling \$540 666.23

Pre-authorized debits totalling \$38 620.75

Salaries totalling \$217 263.28

To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:

- Invoice number 64433 for \$36,734.51, including applicable taxes, submitted by Efel Experts-Conseil for the preparation of plans and specifications for the Paul-Bougie Park Redevelopment Project;

- Invoice number 26-45429 for \$16,113.75, including applicable taxes, submitted by Équipe Laurence for engineering services for the Harrington Road reconstruction project, Dobbie sector;

- Invoice number 15-04/12-052026 for \$31,896.43, including applicable taxes, submitted by Fosses septiques Miron for septic tank pumping as per the contract;

- Invoice number 72114 for \$13,279.61, including applicable taxes, submitted by Parallèle 54 for the preparation of plans and specifications for the Kilmar Road reconstruction project, project GR-CH-29.1 and GR-CH-29.17;

- Invoice number 58767 for \$36,040.63, including applicable taxes, for legal fees, file 062600-0032.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-188

7.2. Tabling of the financial report and the external auditor report for the period ending December 31, 2025

WHEREAS under articles 176.1 and 966.2 of the Municipal Code of Quebec, the Clerk-Treasurer must, during a meeting of the Municipal Council, table the financial report and the report of the external auditor, which report of the external auditor was transmitted to the office of the Clerk-treasurer on June 9, 2026;

WHEREAS a public notice appeared on May 13, 2026, on the territory of the Municipality and on the website of the said Municipality, to the effect that the financial report would be tabled at the regular meeting of the Municipal Council which will take place on June 9, 2026;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the municipal council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of the present resolution.
- **Accepts** the tabling of the consolidated financial report of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, including the report of the independent auditor, the FBL firm, located at 292 Bethany Avenue, Suite 4, in Lachute, Quebec, for the year ended December 31, 2025, which show an operating surplus for tax purposes in the amount of \$1 666 328.

- **Authorizes** hereby Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-189 7.3. Authorization of transfers from the Financials Reserves and Reserves Funds to budget items

WHEREAS the Municipality has identified the budget items requiring an amount to execute the projet, as shown in the table below;

WHEREAS the Municipality wishes to transfer from the Financial Reserves and Réerved Funds the amounts entered in the project budget items column;

THEREFORE it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** that an amount of \$202,823 be transferred from the Financial Reserves and Reserved Funds for Parks and Playgrounds to budget item 23.08020.721 - Paul-Bougie Park

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-190 7.4. Transfer and reallocation authorization - Dedicated funds “Recreational and Tourist Park”

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has a reserved fund entitled “Parc Récréotouristique” ;

WHEREAS the Municipality is carrying out a restoration project of the Calumet Historic Train Station;

WHEREAS it is appropriate to allocate the available funds to finance said project;

WHEREAS it is appropriate, for sound financial management purposes, to cancel the reserved fund “Parc Récréotouristique” and reallocate the amounts to a budgetary item specific to the project;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** :

- **To authorize** the Director of Finance to make the following accounting entries:
 - Creation of a budget line item dedicated to the Calumet Historic Train Station restoration project
 - Transfer of \$706,997 from the "Recreational and Tourist Park" earmarked fund to the budget line item dedicated to the Calumet Historic Train Station restoration project
 - Cancellation of the "Recreational and Tourist Park" earmarked fund

Adopted unanimously by Councillors

8. PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES

2026-06-191 8.1. Cost Overrun Authorization - Work Supervision - Kilmar Road Reconstruction, Belvedere Sector - HKR - \$13,514.62

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has awarded a professional services mandate for the supervision of the Kilmar-Belvédère project;

WHEREAS these road repairs are partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), grant number RQX99787 ;

WHEREAS additional supervision hours were required during 2025 due to the progression of the work;

WHEREAS certain work must be completed in 2026, resulting in additional supervision costs;

WHEREAS the total additional cost for supervision services is estimated at \$13,515;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** :

- **To authorize** a cost overrun of \$13,515 for additional work monitoring services related to the Kilmar-Belvedere project, including interventions carried out in 2025 and those required for the completion of the work in 2026, thus bringing the total revised amount of the contract to \$103,692.45, plus applicable taxes;
- **To authorize** the Director General and/or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

The necessary funds will be taken from budget item **23.04534.721**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-192

8.2. Cost Overrun Authorization - Design of Plans and Specifications - Kilmar Road Reconstruction - Parallèle 54 - \$4,870

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge awarded a contract to Parallèle 54 by resolution number 2026-03-079 relating to the design of plans and specifications relating to repair work on Kilmar Road as part of projects GR-CH-029.16 and GR-CH-029.17;

WHEREAS adjustments to the plans were necessary, resulting in an overrun of the initially authorized costs;

WHEREAS the revised total cost of the contract amounts to \$27 170, representing an overrun of \$4870;

WHEREAS that these works are part of the projects financed in part by the Local Road Assistance Programme (PAVL), grant VCH32272;

WHEREAS the Municipality has the financial appropriations required to cover this cost overrun;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** :

- **To authorize** a cost overrun on the contract awarded to Parallèle 54, for an additional amount of \$4,870, plus applicable taxes, thus bringing the total revised contract amount to \$27,170, plus applicable taxes;

- **To authorize** the Director General and/or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

The necessary funds will be taken from budget item **23.04157.710**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-193

8.3. Authorization to use municipal roads

WHEREAS the Ministère des Transports et de la Mobilité durable is carrying out a project to convert lighting systems on its road network;

WHEREAS these works require the implementation of detours and temporary obstructions that may affect traffic;

WHEREAS certain proposed detours involve the use of municipal roads located within the territory of Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS the Ministère des Transports et de la Mobilité durable requires authorization from the Municipality to use these municipal roads;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** :

- **THAT** the Municipal Council authorizes the Ministère des Transports et de la Mobilité durable, as well as its representatives, to use the following municipal roads as part of the detours required for the planned works:
 - Avoca Road;
 - Kilmar Road;
 - Principale Street;
 - des Colibris Street.
- **THAT** this authorization be granted for the duration of the work, in accordance with the conditions established by the Ministère des Transports et de la Mobilité durable;
- **THAT** the Ministry undertakes to ensure adequate and compliant signage throughout the duration of the work;
- **THAT** the Ministère des Transports et de la Mobilité durable shall restore the municipal roads used to a condition at least equivalent to that observed prior to the start of the work, to the satisfaction of the Municipality;
- **THAT** any corrective work required as a result of deterioration attributable to the work shall be carried out at the Ministry's expense.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-194

8.4. Attribution of a mutual agreement contract by request for quotation - Equipment acquisition - Redevelopment of Paul-Bougie Park - Sport Direct - \$20,232.70

WHEREAS the Municipality wishes to acquire sports equipment as part of phase 1 of the redevelopment project of Paul-Bougie Park;

WHEREAS the project is partly financed by the Financial Assistance Program for Recreational and Sports Infrastructure (PAFIRS);

WHEREAS the Director of Public Works has requested quotes from two (2) in accordance with the contract management regulations in effect;

Supplier	Price before taxes
Sport Direct	20 232.70 \$
Sports Inter	25 042.50

WHEREAS the tenders received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** :

- **To attribute** a contract to Sport Direct for the acquisition of sports and recreational equipment, as part of Phase 1 of the Paul-Bougie Park redevelopment project, for an amount of \$20,232.70 plus applicable taxes, in accordance with the submitted bid;
- **To authorize** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any required document giving effect to this resolution.

The necessary funds will be taken from budget item **23.08020.721**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-195

8.5. Attribution of a contract through public call for tenders - Acquisition of a mechanical excavator - Longus Equipement Inc. - \$313 590

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to proceed with the acquisition of a mechanical excavator to meet the operational needs of the Public Works Department;

WHEREAS the Director of Public Works proceeded, on April 7, 2026, with a public call for tenders published on the Electronic Tendering System (SEAO), in accordance with sections 966 and following of the Municipal Code of Québec and the municipal by-law in force concerning contract management;

WHEREAS five (5) suppliers submitted a tender as part of this public call for tenders, namely ;

Supplier	Price before taxes (without financing)	Price before taxes (with financing)
Liebherr	328 246.00\$	374 880.00\$
Longus Équipement Inc.	260 190.00\$	301 102.67\$
Wajax	325 277.00\$	363 290.80\$
Nors	305 777.00\$	317 642.00\$
Location Dionne	302 666.73\$	328 312.80\$

WHEREAS the tenders received were analyzed by the municipal administration in accordance with the requirements and criteria set out in the tender documents;

WHEREAS the tender submitted by Longus Equipement Inc. represents the price of the lowest compliant tenderer meeting the operational needs of the Municipality;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** :

- **That** the preamble forms an integral part of this resolution;

- **To attribute** a contract for the acquisition of a Link Belt 145X4DZ 2026 mechanical excavator to Longus Equipment Inc. for an amount of \$260,190, plus applicable taxes, as well as the option of a hydraulic brush cutter model UML/HY/VF125 for an amount of \$53,400, plus applicable taxes, for a total amount of \$313,590, plus applicable taxes.
- **To authorize** the Director general and/or the Director of Public Works, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, any document giving effect to this resolution.
- **To authorize** the Director of Finance, in accordance with regulation R-73-0-08, to finance the project by an allocation from the Working Capital Fund with a repayment period of 10 years.

The necessary funds will be taken from budget item **23.04002.725**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-196

8.6. Attribution of a contract by mutual agreement through a request for quotation - Acquisition of a hydraulic hammer for an excavator - United Rentals - \$37,590

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has recently proceeded with the acquisition of a mechanical excavator, in accordance with a resolution adopted by the Municipal Council;

WHEREAS the acquisition of complementary equipment is necessary to ensure the optimal use of this excavator for municipal work;

WHEREAS the hydraulic breaker initially proposed by the excavator supplier did not meet the specific operational needs of the Municipality;

WHEREAS a request for pricing was made to specialized suppliers in order to acquire an hydraulic breaker that meets the identified needs;

WHEREAS the service offer submitted by United Rentals in the amount of \$37,590, plus applicable taxes, was deemed compliant and advantageous;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** :

- **To attribute** a contract by mutual agreement, following a request for pricing, to United Rentals for the acquisition of a hydraulic breaker intended to equip the excavator, in the amount of \$37,590, to which applicable taxes shall be added.
- **To authorize** the Director General and/or the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, any document giving effect to this resolution.
- **To authorize** the the Director of Finance, in accordance with by-law R-73-0-08, to finance the project by an allocation from the Working Capital Fund with a repayment period of 5 years.

The necessary funds will be allocated to budget item **23.04002.725**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-197

8.7. Attribution of a contract by mutual agreement through a request for quotation - Mowing work along municipal roads - Excavation Heatlie - \$9831.57

WHEREAS the Municipality wishes to carry out mowing work along municipal roads;

WHEREAS the Director of Public Works has requested quotes from two (2) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

WHEREAS the tenders received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** :

- **To attribute** a contract for mowing works along municipal roads to Excavation Heatlie, for an amount of \$9831.57, plus applicable taxes, in accordance with the submitted tender;
- **To authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be taken from budget item **02.32000.520**.

Adopted unanimously by Councillors

9. URBAN PLAN AND ENVIRONMENT

2026-06-198

9.1. Adoption of the toponymic naming policy

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has a territory rich in history, natural heritage and local identity;

WHEREAS the names assigned to streets, roads, parks, buildings and other places constitute essential reference points for land organization and serve as carriers of collective memory;

WHEREAS the Municipality currently has no formal framework governing the designation, modification or replacement of place names;

WHEREAS the Municipal Council wishes to establish guiding principles to ensure coherent, structured management in accordance with toponymic standards, particularly those of the Commission de toponymie du Québec;

WHEREAS the toponymic naming policy aims to frame the process for handling requests, establish analysis criteria and promote local heritage;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** :

- **That** the Municipal Council adopt the Toponymic Naming Policy of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, as tabled and attached to this resolution to form an integral part thereof;
- **That** this policy come into force on the date of its adoption;
- **That** the Urban Planning Department be responsible for the application of this policy and for processing toponymic naming requests;
- **That** the Municipal Council reserves the right to amend this policy at any time by resolution.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-199

9.2. Establishment of a toponymy committee and appointment of members

WHEREAS the designation of place names is an important element of the municipality's cultural, historical, and identity heritage;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to structure and harmonize toponymic practices on its territory;

WHEREAS the *Charter of the French Language* (CQLR, c. C-11), notably sections 128 to 135, assigns responsibility for the officialization of place names to the Commission de toponymie;

WHEREAS the *Municipal Powers Act* (CQLR, c. C-47.1) allows municipalities to administer their territory and establish advisory committees;

WHEREAS it is appropriate to establish an advisory committee to review naming requests and make recommendations to municipal council;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** :

- **That** the municipal council establish a toponymy committee for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;
- **That** the mandate of this committee be:
 - to analyze any request related to the naming or renaming of streets, public places, or municipal facilities;
 - to make recommendations to municipal council;
 - to ensure compliance with the standards and guidelines of the Commission de toponymie du Québec;
 - to ensure the historical, cultural, and geographical consistency of proposed names;
- **That** the following persons be appointed as members of this committee:
 - Councillor Natalia Czarnecka
 - Councillor Denis Fillion
 - Councillor Patrice Deslongchamps
 - Councillor Manon Jutras (substitute member)
 - Mayor Tom Arnold (ex officio member)
 - Ms. Claudy St-Onge, representative of the Urban Planning Department
- **That** these members be mandated to serve on the toponymy committee as of the adoption of this resolution;
- **That** the committee act in an advisory capacity and that all final decisions remain with municipal council;
- **That** the committee may establish its internal rules of procedure, subject to council approval;
- **That** this resolution take effect upon its adoption.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-200

9.3. **SPAIP request - Mountainous area, Route 148-1860, Route 148 - Roofing Replacement - Lot 5 925 573 - Zone A-06**

WHEREAS the Site Planning and Architectural Integration Program application (hereinafter “SPAIP application”) number 2026-00013, submitted by the applicant on April 16, 2026;

WHEREAS the applicant at 1860 Route 148 wishes to replace the green metal roof of the commercial-use building located on lot 5 925 573 with a charcoal-colored metal roof.

WHEREAS the presentation documents from the Planning and Development Department, Urban Planning Division;

WHEREAS the proposed project complies with applicable urban planning regulations;

WHEREAS under the By-law respecting Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) number RU-901-01-2016 and its amendments (hereinafter the “SPAIP by-law”), any renovation project affecting the exterior appearance of a building within the mountainous sector must be subject to SPAIP approval and must be submitted to the Urban Planning Advisory Committee (hereinafter the “UPAC”) and to municipal council;

WHEREAS the project must meet the main objectives and general criteria of Chapter 2 of the SPAIP by-law;

WHEREAS the proposed interventions comply with the criteria relating to building siting, objective 4 of Chapter 2 of the SPAIP by-law, namely:

- Criterion g, through the use of metal as an exterior cladding;
- Criterion h, as replacing the green metal roof with a charcoal-colored metal roof ensures better harmony between exterior materials and the building's architectural components;
- Criterion h, as the metal roofing retains the same shape and texture, ensuring architectural continuity with the existing structure while modernizing the building's appearance;
- Criterion h, as the charcoal colour, a neutral and understated tone, blends harmoniously with the other building materials and contributes to a more uniform and contemporary appearance;

WHEREAS the proposed interventions comply with the criteria relating to building siting, objective 3 of Section 5 of Chapter 3 of the SPAIP by-law:

- The fifth criterion, as the roof remains made of metal, a durable material known for its simplicity and longevity, and its retention ensures architectural continuity with the existing building while harmonizing with the built and natural elements of the area;
- The sixth criterion, as the charcoal colour chosen for the new roof corresponds to a subdued tone within the grey range, consistent with recommended colours such as brown, beige, green, grey and rust. This neutral tone promotes harmonious integration into the surrounding landscape and reduces visual contrast compared to the existing green roof;
- The seventh criterion, as the roof retains its current architectural characteristics, including its slopes and relief, preserving the building's architectural expression and avoiding a monotonous or strictly linear appearance;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Advisory Committee to the municipal council;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council accept the SPAIP application as submitted.

Adopted unanimously by Councillors

9.4. SPAIP request - Pointe-au-Chêne Sector - 10 Paquette Street - Construction of a Detached Single-Family Dwelling - Lot 5 924 492 - Zone UI-01

WHEREAS the Site Planning and Architectural Integration Program application (hereinafter “SPAIP application”) number 2026-00014, submitted by the applicant on April 23, 2026;

WHEREAS the applicant at 10 Paquette Street wishes to construct a two-storey detached single-family dwelling on lot 5 924 492, built on a poured concrete foundation with an above-ground height ranging from approximately 12 to 78 inches, featuring exterior cladding in oak and black Canexel panels as well as a black metal gable roof, all materials used being compliant with applicable standards and contributing to the strength, durability, and aesthetic quality of the dwelling;

WHEREAS the proposed site plan prepared by land surveyor Mr. Pierre Marc Gendron, dated March 25, 2026, file 201664MB2, minute 977;

WHEREAS the construction plan by MAISON USINÉES CÔTÉS, dated April 1, 2026, project number 126008;

WHEREAS the presentation documents from the Planning and Development Department, Urban Planning Division;

WHEREAS the proposed project complies with applicable urban planning regulations;

WHEREAS under By-law RU-901-01-2016 respecting SPAIP and its amendments (hereinafter the “SPAIP by-law”), any project involving the construction of a main building within the Pointe-aux-Chênes sector must be subject to SPAIP approval and must be submitted to the Urban Planning Advisory Committee (hereinafter the “UPAC”) and to the municipal council;

WHEREAS the project must meet the main objectives and general criteria of Chapter 2 of the SPAIP by-law;

WHEREAS the proposed interventions comply with the criteria relating to building siting, objective 1 of Chapter 2 of the SPAIP by-law, namely:

- Criterion a, as the building siting has been planned to minimize intervention on existing vegetation and the positioning respects the natural characteristics of the site, as shown on the site plan, allowing for the preservation of the greatest possible number of mature and healthy trees, particularly in the front yard;
- Criterion b, as the proposed siting takes into account the natural topography of the land and visual perspectives toward surrounding landscapes of interest, and the positioning of the building allows it to integrate discreetly into the site without creating significant visual obstruction, thereby minimizing its impact on existing natural landscapes;

WHEREAS the proposed interventions comply with the criteria relating to building siting, objective 2 of Chapter 2 of the SPAIP by-law, as the building is located outside sensitive natural environments such as wetlands and riparian buffers, and the project limits excavation and site work to what is strictly necessary, reducing encroachment into natural spaces and respecting the environmental constraints of the site;

WHEREAS the proposed interventions comply with the criteria relating to building siting, objective 3 of Chapter 2 of the SPAIP by-law, as the project provides for the full preservation of the riparian protection buffer in its natural state;

WHEREAS the proposed interventions comply with the criteria relating to building siting, objective 4 of Chapter 2 of the SPAIP by-law:

- Criterion a, through balanced and well-proportioned massing and a gable roof that visually softens the building height and promotes a harmonious transition between volumes;
- Criterion b, through its inspiration from contemporary residential typologies integrated into natural settings, notably through the use of neutral materials, a sloped roof, and a simple and elegant composition;
- Criterion c, as the main entrance is clearly identifiable and highlighted by the building's massing and the treatment of materials and openings, contributing to a clear and welcoming architectural expression;
- Criterion d, through the use of Canexel siding in oak and black tones, creating visual variation through contrasting colours, breaking up massing and adding depth to the façades;
- Criterion e, as the façades visible from the street include well-distributed openings, limiting blank walls and enhancing the building's visual animation;
- Criterion f, through access elements integrated into the architectural design of the building, both in their placement and in the choice of materials and forms;
- Criterion g, through the choice of materials, namely Canexel and a metal roof, which are recognized for their durability, low maintenance, and compatibility with buildings in the area;
- Criterion h, as the cladding materials, roofing, and architectural elements present consistency in terms of forms, textures, and colours;
- Criterion i, as the façade composition is limited to two main materials, ensuring a clear and orderly architectural expression;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Advisory Committee to the municipal council;

THEREFORE, it is proposed by Councillor PatriceDeslongchamps and **resolved** that the municipal council accept the SPAIP application as submitted.

Adopted unanimously by Councillors

10. PUBLIC SAFETY

2026-06-202

10.1. Attribution of a contract by mutual agreement following a request for quotation - Professional fire prevention services for the year 2026 - Action PMU - \$21,600

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must ensure fire prevention activities in accordance with its risk coverage plan;

WHEREAS the Municipality received a service offer from Action PMU, dated March 25, 2026;

WHEREAS this offer includes risk inspections, intervention plans, training exercises, and reporting for the year 2026;

WHEREAS the total amount of the offer is \$24,834.60, taxes included;

WHEREAS this proposal is considered to meet the Municipality's needs;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** :

- **To attribute** a professional fire prevention services contract for the year 2026 to the firm Action PMU, for an amount of \$21,600, plus applicable taxes, in accordance with service offer #26-0006;
- **To authorize** the Director General and/or the Director of the Fire Department to sign, for and on behalf of the Municipality, any document required to give effect to this resolution;
- **To authorize** the Director of Finance to transfer from the unallocated surplus the amount necessary to pay this expense.

The necessary funds will be drawn to budget item **02.22000.420** .

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-203

10.2. Adoption of the revised 2025-2035 risk coverage plan of the Argenteuil RCM

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Fire Safety Act, regional authorities, namely regional county municipalities, urban communities, and the Kativik Regional Government, must, in conjunction with their constituent local municipalities and in accordance with the guidelines established by the Minister, develop a risk coverage plan setting out fire protection objectives and the actions required to achieve them for their entire territory;

WHEREAS, a valid risk coverage plan is required to qualify for the exemptions provided for in section 47 of the Act;

WHEREAS, the Minister of Public Safety's new Fire Safety Guidelines were adopted in March 2025 and must be incorporated into the risk coverage plan;

WHEREAS the Argenteuil RCM is currently finalizing its revised risk coverage plan, based on the new guidelines, in order to obtain certification of compliance from the Minister of Public Security as soon as possible;

WHEREAS certification of the risk coverage plan by the Minister of Public Security is now conditional upon the implementation, by each local municipality, through the plan's implementation plan, of the incident assessment and analysis 13 programs listed below:

- Skills maintenance;
- Occupational health and safety;
- Vehicle inspection, assessment, and replacement;
- Inspection, assessment, maintenance, and replacement of intervention equipment and accessories, personal protective equipment, and personal respiratory protective devices;
- Inspection, assessment, maintenance, and replacement of personal protective equipment and personal respiratory protective devices;
- Maintenance and assessment of fire hydrant flow rates;
- Maintenance and inspection of static water points;
- Installation and verification of smoke detector operation;
- Periodic inspection of medium, high, and very high risks;
- Inspection of agricultural risks;
- Development and updating of intervention plans for medium, high, and very high risks;
- Public awareness activities.

WHEREAS a draft risk coverage plan has already been submitted to the Ministry of Public Security by the Argenteuil RCM for review to ensure its compliance with the Minister's guidelines, with final submission expected

within a few weeks, and that one of the points raised by the Ministry is the requirement to implement the programs before the draft plan is certified by the Minister;

WHEREAS the RCM has proposed developing a common framework containing the minimum elements for all 13 programs required by the Minister of Public Security's guidelines, which could be adopted locally by the municipalities and enhanced as needed;

WHEREAS a compilation of the 13 programs was developed collaboratively between certain fire chiefs and the MRC;

WHEREAS said compilation was reviewed and accepted by the MRC's Fire Chiefs Committee at a meeting held on May 6, 2026, where all the municipalities of the MRC were represented;

WHEREAS said compilation will also be adopted by the MRC of Argenteuil's Council of Mayors at a later meeting following its adoption by the local municipalities;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** that this Council ratifies the revised draft of the 2025-2035 risk coverage plan of the MRC d'Argenteuil, including the addition of the collection of 13 incident assessment and analysis programs accepted by the Fire Safety Services Directors Committee, for the sections applicable to the territory of Grenville-sur-la-Rouge, as well as the related implementation plan.

Adopted unanimously by Councillors

11. LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION

12. REGULATION

2026-06-204

12.1. Adoption of By-law number 2026-05-103 on the internal management of council meetings

WHEREAS section 491 of the Municipal Code of Québec (CQLR, c. C-27.1) provides that every municipality may adopt by-laws to ensure the maintenance of good order and decorum during council meetings;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to replace and update by-law number RA-103-01-2017 and its amendments in order to maintain order and decorum during council meetings;

WHEREAS a notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the regular meeting held on May 12, 2026;

WHEREAS the council members declare that they received a copy of the by-law at least two (2) business days before the meeting;

WHEREAS copies of the by-law were available for consultation;

WHEREAS the members of the council declare that they have read the draft by-law and waive their right to read it;

CONSEQUENTLY, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DENIS FILLION AND RESOLVED THAT THE BY-LAW ENTITLED *BY-LAW CONCERNING THE INTERNAL REGULATION OF MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL* BE ADOPTED UNDER NUMBER 2026-05-103 AND COME INTO FORCE IN ACCORDANCE WITH THE LAW.

Adopted unanimously by Councillors

12.2. Adoption of By-law number 2026-04-101 concerning the publication of municipal public notices

WHEREAS according to section 431 of the Municipal Code, any public notice issued by a local municipality and addressed to the residents of the municipality's territory must be posted in the locations designated by council resolution;

WHEREAS Bill 122, primarily aimed at recognizing that municipalities are local governments, amended the Municipal Code to increase their autonomy and powers;

WHEREAS within local governments, citizen participation and engagement, as well as access to information, are necessary to define a shared vision for development and ensure its social and economic sustainability;

WHEREAS section 91 of Bill 122 introduced sections 433.1, 433.2, 433.3, and 433.4 into the Municipal Code of Québec, which came into force on June 16, 2017;

WHEREAS Article 433.1, paragraph 1 of the Municipal Code of Québec provides that a municipality may, by by-law, determine the terms and conditions for publishing its public notices. These terms and conditions may differ depending on the type of notice, provided that the by-law provides for publication on the municipality's website;

WHEREAS the majority of citizens in the territory now have internet access;

WHEREAS publishing public notices online is a fast, efficient, and economical way to inform the citizens of the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS notice of motion was duly given at the regular council meeting held on April 14, 2026, at the same time as the draft by-law was tabled;

WHEREAS a copy of the by-law that is the subject of this by-law was provided to the council members more than two legal days before the meeting;

WHEREAS all council members present declare that they have read the by-law and waive the right to read it;

CONSEQUENTLY, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DANIEL GAUTHIER AND RESOLVED THAT THE BY-LAW ENTITLED *BY-LAW CONCERNING THE PUBLICATION OF MUNICIPAL PUBLIC NOTICES* BE ADOPTED UNDER NUMBER 2026-04-101 AND COMES INTO FORCE IN ACCORDANCE WITH THE LAW.

Adopted by majority after a vote, with the following results :

Council members who voted in favor	Council members who voted against
Mayor Tom Arnold Councillor Manon Jutras Councillor Denis Fillion Councillor Daniel Gauthier	Councillor Natalia Czarnecka Councillor Carl Woodbury Councillor Patrice Deslongchamps

12.3. Adoption of By-law number 2026-05-200 concerning taxation of certain goods, services, activities and other administrative fees

WHEREAS, as part of its activities, the Municipality must receive, process and review project applications requiring time and resources in order to maintain a high standard of service;

WHEREAS most applications result in amendments to one or more urban planning by-laws;

WHEREAS the Municipality has the power to adopt by-laws to ensure sound financial management and has chosen a user-pay model;

WHEREAS the Municipality wishes to rely on section 962.1 of the Municipal Code of Québec (CQLR, c. C-27.1), allowing it to establish administrative fees;

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting held on May 12, 2026, and the draft by-law was tabled at that same meeting;

WHEREAS the members of Council declare that they have received a copy of the by-law at least two (2) legal days prior to this meeting;

WHEREAS copies of the by-law were made available to the public for consultation;

WHEREAS the members of Council declare they have read the by-law and waive its reading;

WHEREAS it is appropriate to adopt By-law No. 2026-05-200;

CONSEQUENTLY, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DENIS FILLION AND RESOLVED THAT THE BY-LAW ENTITLED *BY-LAW CONCERNING THE TAXATION OF CERTAIN GOODS, SERVICES, ACTIVITIES AND OTHER ADMINISTRATIVE FEES* BE ADOPTED UNDER NUMBER 2026-05-200 AND COMES INTO FORCE IN ACCORDANCE WITH THE LAW.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-207	12.4. <u>Notice of motion and tabling of draft By-law number 2026-06-120 establishing a code of ethics and professional conduct for municipal employees</u> Notice is hereby given, by Councillor Denis Fillion, that by-law number 2026-06-120 establishing a code of ethics and professional conduct for municipal employees will be adopted at a subsequent meeting. This notice of motion and the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).
2026-06-208	12.5. <u>Notice of motion and tabling of draft By-law number 2026-05-605 concerning speed limits</u> Notice is hereby given, by Councillor Manon Jutras, that By-law number 2026-05-605 concerning speed limits will be adopted at a subsequent meeting. This notice of motion and the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).
2026-06-209	12.6. <u>Notice of Motion and Tabling of draft By-law number 2026-06-403 concerning access to the Calumet sector boat launch site</u> Notice is hereby given by Councillor Patrice Deslongchamps that, at a subsequent meeting, By-law number 2026-06-403 concerning access to the Calumet sector boat launch site will be adopted.

This notice of motion and the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2026-06-210 12.7. Notice of Motion and Tabling of Draft By-law number 2026-06-703 establishing the rules governing the constitution and internal management of the Toponymy Committee

Notice is hereby given by Councillor Daniel Gauthier that By-law number 2026-06-703 establishing the rules governing the constitution and internal management of the Toponymy Committee will be adopted at a subsequent meeting.

This notice of motion and the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).

2026-06-211 12.8. Notice of motion and tabling of draft by-law number 2026-06-602 amending By-law number RU 602 01 2016 establishing the standards for the construction, repair and municipalization of streets within the territory of the Municipality

Notice is hereby given by Councillor Manon Jutras that, at a subsequent meeting of Council, By-law number 2026-06-602 amending By-law number RU-602-01-2016 establishing standards for the construction, rehabilitation and municipalization of streets within the municipality will be adopted.

The purpose of this by-law is to amend certain provisions relating to street standards, particularly with respect to private roads, in order to better reflect local conditions while ensuring safe access for emergency services.

This notice of motion and the tabling of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Québec (RLRQ, chapter C-27.1).

2026-06-212 12.9. Adoption of draft amendment By-law number 2026-06-602 modifying By-law number RU-602-01-2016 establishing the standards for the construction, repair and municipalization of streets in the territory of the Municipality

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge adopted By-law RU-602-01-2016 establishing standards for the construction, rehabilitation and municipalization of streets within the municipality;

WHEREAS the Municipality wishes to adapt certain standards applicable to existing and proposed private roads in order to reflect local conditions;

WHEREAS a notice of motion announcing the presentation of draft amending By-law 2026-06-602 was given during the regular meeting held on June 9, 2026, at the same time as its tabling;

WHEREAS a copy of the draft by-law was provided to each member of council in accordance with the Municipal Code of Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of the draft by-law was made available to the public at Town Hall for consultation in accordance with the applicable legal provisions;

WHEREAS it is appropriate, therefore, to adopt draft amending By-law number 2026-06-602;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved**:

- **THAT** the municipal council adopt draft amending By-law number 2026-06-602, which amends By-law RU-602-01-2016 establishing standards for the construction, rehabilitation and municipalization of streets within the municipality;

- **THAT** said draft by-law proceed through all subsequent steps required by law, including the holding of a public consultation;

Adopted unanimously by Councillors

13. CORRESPONDANCE

2026-06-213

13.1. Regional Common Front for Highway 50 Safety and Against Underfunding of Transportation Infrastructure in the Laurentians

WHEREAS Highway 50 is an essential transportation corridor linking the Laurentides and Outaouais, vital for the daily travel of thousands of residents;

WHEREAS this highway plays a key role in the economic, social and institutional development of the region;

WHEREAS Highway 50 has for many years shown a concerning level of danger, notably due to its configuration on certain sections;

WHEREAS serious and fatal collisions occur repeatedly, causing loss of life and serious injuries;

WHEREAS this situation creates a sense of insecurity among users and significant human and social impacts on communities;

WHEREAS interventions announced to date remain insufficient or too slow given the safety issues involved;

WHEREAS this issue extends beyond a single municipality and requires a coordinated regional approach;

WHEREAS Highway 50 safety is a regional priority requiring increased commitment from the Government of Quebec;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to join collective efforts to improve the safety of this infrastructure;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** :

- **That** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge formally join a regional coalition calling on the Government of Quebec to implement immediate measures to improve safety on Highway 50;
- **That** the government be requested to promptly implement temporary measures aimed at reducing risks for users;
- **That** such measures may include in particular, the installation of guardrails, improved signage, reduced speed, a ban on overtaking on certain sections, increased police surveillance, and the installation of a suicide barrier on the bridge over the Rivière Rouge in the territory of Grenville-sur-la-Rouge;
- **That** the Municipality also request the implementation of a clear action plan with an accelerated timeline for permanent improvement works;
- **That** the Municipality reaffirm that Highway 50 safety is an urgent priority;
- **That** a copy of this resolution be sent to the relevant government authorities.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-214

13.2. Attribution of a financial contribution - 4Korners Organization - Imagine Festival - \$200

WHEREAS the organization 4Korners is a community-based organization in the Laurentians founded in 2005 that offers inclusive programs and services, including for neurodivergent individuals;

WHEREAS the Imagine Festival, to be held on July 25, 2026, at Kerr Farm, aims to promote inclusion and showcase neurodivergent artists;

WHEREAS this event contributes to autism awareness and fosters connections between French- and English-speaking communities;

WHEREAS the Municipal Council wishes to support community initiatives that promote social inclusion and cultural development;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** to attribute a financial contribution of \$200 to the organization 4Korners to support the organization of the Imagine 2026 Festival;

The necessary funds will be drawn from budget line **02.70191.999**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-215

13.3. Attribution of a financial contribution - Silver Partnership Golf Tournament - Séminaire du Sacré-Coeur- \$500

WHEREAS the organization "Les Anciens" is organizing the 4th edition of its golf tournament on July 3, 2026, at the Auberge et Club de Golf Héritage;

WHEREAS this event aims to support a fundraising campaign to improve school infrastructure and living environments, including the modernization of learning spaces and the improvement of equipment and facilities for students and staff;

WHEREAS a "Silver" sponsorship, at a cost of \$500, provides public visibility through signage during the event, acknowledgments during official speeches, and recognition in the organization's digital communications;

WHEREAS the municipal council wishes to support initiatives that promote community well-being, particularly those related to the school environment;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Daniel Gauthier and **resolved** to attribute a financial contribution of \$500 to the organization "Les Anciens", for the golf tournament of July 3, 2026, corresponding to a Silver partnership;

The necessary funds will be taken from budget item **02.70191.999**.

Adopted unanimously by Councillors

2026-06-216

13.4. Attribution of a financial contribution - Harrington Valley Community Centre - Canada Day Celebrations - \$1000

WHEREAS the Harrington Valley Community Center has submitted a request for financial assistance for the organization of the Canada Day celebrations;

WHEREAS the event will take place on June 27, 2026, and will include a parade, family activities, a musical show and fireworks;

WHEREAS the activity aims to foster community gathering among citizens of Harrington and Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center is requesting a financial contribution of \$1,000 per municipality to support the holding of this event;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** to grant a financial contribution of \$1,000 to the Harrington Valley Community Center for the 2026 Canada Day celebrations;

The necessary funds will be taken from budget item **02.70191.999**.

Adopted unanimously by Councillors

14. QUESTION PERIOD

2026-06-217

15. Closure of the session

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and **resolved** to close the current meeting at 7:53 p.m.

Adopted unanimously by Councillors

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

Tom Arnold, Mayor

François Rioux, Director general
and Clerk-treasurer